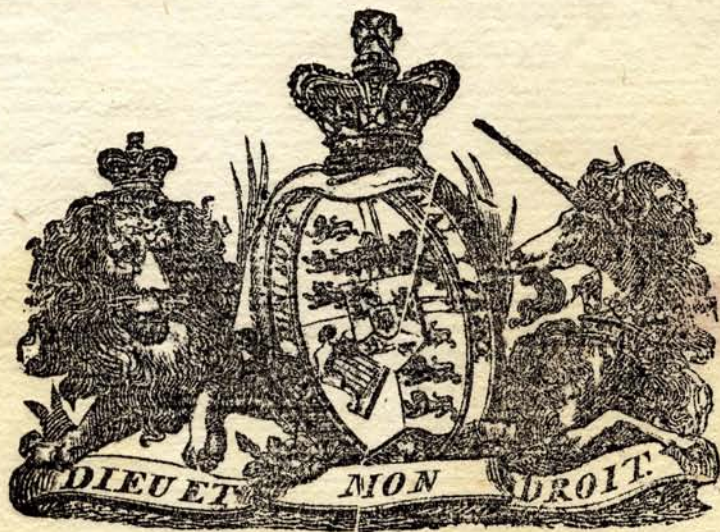


L. 937<sup>N</sup>

657



IN SENATO.

EN TH BOYΛH.

RISOLUZIONE del 14 Decembre 1818.

ΑΠΟΦΑΣΙΣ τῶν 14 τοῦ Δεκεμβρίου 1818.

Sulle rappresentazioni del Sig. Vice Console Imperiale Busso, Papadopulo, contenute nel suo ufficio del 7/19 Ottobre ultimo decorso.

Κατὰ τὰς παραστάσεις τοῦ Κυρίου Αὐτοκρατορικοῦ τῆς Ρωσσίας Αντικονσούλου Παπαδοπούλου, ἕως διαλαμβάνει ἡ ἐπιστολή του, τῆς 7/19 τοῦ ἐσχάτως παρελθόντος Οκτωβρίου σημειωμένη, Ἀναγνωσθεῖσης τῆς Αναφορᾶς τοῦ Γενικοῦ Συνηγέρου τῆς 15 τοῦ Νοεμβρίου σημειωμένης,

Letto il Rapporto dell'Avvocato Generale in data 15 Novembre.

Σκέψεως γενομένης ὅτι εἰς τὰς ἀποδείξεις τὰς περὶ τρικυμίας τῶν πλοίων, ὅσα ἔχουσιν Ἑθνικὴν καὶ ξένην σημαίαν, ἡ ἀνάμιξις καὶ μεσοσυλλάβησις μιᾶς Ἐντοπίου Ἐξουσίας, ἥτις νὰ ἀπολογηται διὰ καθέτης ψήρισμα, ἀποβλέπει τὴν ἀσφάλειαν τῶν δικαιωμάτων τῶν ὅσων ἔχουσι μέρος εἰς τὴν ὑπόθεσιν,

Riflettendo, che nelle prove di fortuna dei Navigli cuoperti da Paviglione Nazionale ed Estero, l'ingerenza d'un Autorità Locale, risponsabile d'ogni suo atto, tende a garantire le ragioni delle parti interessate.

Ἀποφασίζονται τὰ ἀκόλουθα  
Ἀρθ. 1.ον Ἐν ᾧ μένει στερεὰ κατ' ὅλην τὴν τὰ μέρη ἡ Ἀπόφασις τῶν 10 Σεπτεμβρίου 1818, πρέπει νὰ ἐνοηται καθαρὰ, ὅτι, ἐπειδὴ αἱ μόναι ἀποδείξεις περὶ τρικυμίας, αἱ αἴτιαι προσχῆς εἰς τὰς Ἐπαρχίας ταύτας, πρέπει νὰ εἶναι ἐκείναι, ὅσαι καταστρώνονται ἀπὸ τὰ Ἐντόπια Ἐμπορικὰ Δικαστήρια, τοῦτο δὲν ἐμποδίζει, ὅτι οἱ Κόνσολοι, οἱ Αντικόνσολοι, καὶ οἱ Ἐμπορικοὶ ἐνεργοὶ τῶν ἐξω Αἰθῶν, ὅσοι διατρέβουσι εἰς τὰς προβλεπόμενας Ἐπαρχίας, νὰ λαμβάνουσιν ὁ καθεὶς ἀπὸ τοῦς ὑπεκείμενους τῶν Ἐπικρατειῶν τούτων ἐκείνας τὰς σαφηνείας καὶ ξεκαθαρίσματα, καὶ καθέ ἄλλο γράμμα, ὅσα ἤθελε φαίνονται πλέον ἀνάλογα μὲ τὰς διαταγὰς τῶν διὰ τὴν ὑπηρεσίαν τοῦ Κονσολάτου τῶν, ὅταν ὁ λόγος εἶναι περὶ ἀποδείξεων τρικυμίας.

È Risolto quanto segue:

Art. 1.º Ferma in ogni sua parte la Risoluzione del 10 Settembre 1818, dovrà chiaramente intendersi, che, mentre in questi Stati le sole prove di fortuna attendibili esser devono quelle compilate dai Tribunali di Commercio Locali, ciò non impedisce che i Consoli, Vice Consoli, ed Agenti Commerciali Esteri, residenti in detti Stati, ottengano dai sudditi delle Potenze rispettive quei tali rischiarimenti, ed ogni altro atto che, in materia di prove di fortuna, sembrassero più relativi alle loro istruzioni, per il rispettivo servizio del loro Consolato.

Art. 2.º La presente sarà stampata, comunicata ai Tribunali di Commercio di tutte le Isole ed inserita nella Gazzetta Ionica, perchè sia a conoscenza di chi spetta.

Ἀρθ. 2.ον Ἡ παρῶσα θέλει τυπωθῆ, σταθῆ πρὸς τὰ Ἐμπορικὰ Δικαστήρια ὅλων τῶν Νήσων, καὶ εἰσαχθῆ εἰς τὴν Ἰονικὴν Ἐφημερίδα, διὰ νὰ τὴν μέθωσι ὅλοι ἐκείνοι, τοὺς ὁποίους ἀποβλέπει.

Approvata.

Ἐπικυρωθεῖσα

BARON THEOTOKY.

FREDERICK ADAM,

ΒΑΡΩΝ ΘΕΟΤΟΚΗΣ.

ΦΕΔΕΡΙΚΟΣ ΑΔΑΜ,

SIDNEY G. OSBORNE,  
Segretario del SENATO  
pel Dip. Gen.

L. A. C. pro tempore.

ΣΙΑΝΗΣ Γ. ΟΣΒΟΡΝΗΣ  
Ὁ ἐξ Ἀποβήτων τῆς  
Βουλῆς εἰς τὸ Γεν. Αἰσμ.

Ὁ πρὸς καιρὸν Α. Μ. Α.

Per Coman: di SUA ECCCELLENZA,  
SIDNEY G. OSBORNE  
Int. Seg. Priv. del L. A. C.

Κατ' Ἐπιτομήν: ΑΥΤΟΥ ΕΞΟΧΟΤΗΤΟΣ,  
ΣΙΑΝΗΣ Γ. ΟΣΒΟΡΝΗΣ  
Ὁ πρὸς καιρὸν Ἰδιαιτ. ἐξ Ἀποβ. τοῦ Α. Μ. Α.

Ap G. 133  
V 58



Ap. Alex. 904

Oct. 1999



ΕΝ ΤΗ ΒΟΥΛΗ

ΑΠΟΦΑΣΙΣ ΤΗΣ 14 ΤΗΣ ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1918

Κατά την συνεσίον της Βουλής... (The text is mirrored and mostly illegible due to bleed-through from the reverse side of the page.)

ΙΣ ΣΕΝΑΤΟ

ΑΠΟΦΑΣΙΣ ΤΗΣ 14 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1918

Οι υπαλληλίσκοι της Υπηρεσίας... (The text is mirrored and mostly illegible due to bleed-through from the reverse side of the page.)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΕΡΕΥΝΑΣ... (Mirrored text from the reverse side, including names and titles.)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΕΡΕΥΝΑΣ... (Mirrored text from the reverse side, including names and titles.)



ΕΝ ΤΗ ΒΟΥΛΗ (mirrored text)